

# Solicitudes

## Carta de referencia

### Carta de referencia - Introducción

<b>Turco</b>	<b>Hindi</b>	
Sayın Yetkili, Formal, destinatario masculino, nombre desconocido	माननीय महोदय	
Sayın Yetkili, Formal, destinatario femenino, nombre desconocido	माननीय महोदया	
Sayın Yetkili, Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos	माननीय महोदय	
Sayın Yetkililer, Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento	माननीय महोदय	
Yetkili makama, Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos	माननीय महोदय	
Sayın Ahmet Bey, Formal, destinatario masculino, nombre conocido	माननीय शर्मा जी,	
Sayın Ayşe Hanım, Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido	श्रीमती वाचपई जी,	
Sayın Dilek Hanım, Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido	माननीय लता परमार जी,	
Sayın Lale Hanım, Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido	माननीय शीना मेनोन जी,	
... için referans olmak benim için büyük bir mutluluk.	मुझे... के बारे में आपको बताने में खुशी है.	Se usa como frase introductoria cuando se está complacido de trabajar con la persona sobre la que se escribe
... ile ilk kez ...'ya katıldığında ...'da çalıştım.	मैं... से पहले... में मिला था, जब... पहले हमारे कम्पनी में शामिल हुआ...	Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció un candidato

# Solicitudes

## Carta de referencia

... benden ... için olan başvurusuna binayen bir tavsiye mektubu yazmamı rica etti. Bunu yapmaktan da son derece memnunum.

मुझे बहुत खुशी है कि ... के बारे में मैं आपको कुछ बता सकूँ.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el gusto de trabajar con la persona sobre la que se escribe...

...'den beri ...'ın patronu / yöneticisi / iş arkadaşı olmak çok büyük bir zevkti.

... के साथ काम करना बहुत ही अच्छा अनुभव था.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

... için bu tavsiye mektubunu yazmaktan son derece mutluyum. Bu parlak genç insanın çalışmasına olan saygımı ve minnettarlığımı, grubuma yaptığı önemli katkıları belirtmek isterim bu mektupta.

मुझे खुशी है कि मैं... के लिए सफारिश पत्र लखूँ.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

... için bu tavsiye mektubunu yazarken hiçbir tereddütüm olmadığını belirtmek isterim.

... के लिए सफारिश पत्र लिखने में मुझे कोई दुविधा नहीं हो रही

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

... için bu tavsiye mektubunu yazmak benim için bir zevk.

... के लिए सफारिश लिखने में मुझे खुशी हो रही है.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

...'u ...'den beri tanıyorum ki o dönemde dersime kaydolmuştu / ...'de çalışmaya başlamıştı.

मैं... को...(समय) से जानता हूँ, जब... मेरे क्लास में था/हमारे साथ काम करता था....

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

...'ı ... süredir ...'da ... olarak tanıyorum.

मैं... को...(समय) से जानता हूँ, उस समय से जब मैं... में... के तौर पर काम करता था.

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

...'nın ...'de ...'a kadar patronu / yöneticisi / iş arkadaşı / öğretmeni idim.

मैं... का अफसर/सहयोगी/शिक्षक था,... से... तक.

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

... , ... olarak birçok projede benim için çalıştı, çalışmalarına bakıldığında ise onu sahip olduğumuz en iyi ... olarak değerlendirirdim.

... ने हमारे साथ कई परियोजनाएं की है. ... के काम के आधार पर मैं विश्वास के साथ कह सकता हूँ कि... हमारा सबसे बढ़िया... था.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

## Carta de referencia - Habilidades

# Solicitudes

## Carta de referencia



**Turco**

# Solicitudes

## Carta de referencia

### Hindi

Birlikte çalışmaya başlamamızın ilk gününden beri onu ... bir insan olarak bilirim.

हमारे सहयोग के शुरुआत से ही...(अभ्यर्थी) ...(गुण) रहा/रहीं है.

Se usa para describir un aspecto positivo de la personalidad del candidato

... kendisini ... özelliğiyle diğerlerinden hep ayırdı.

... औरों से अलग था/थी क्योंकि...

Se usa para explicar los principales aspectos positivos que el candidato ha demostrado

Onun en büyük yeteneği ... altında yatar.

उसकी सबसे बड़ी ताकत यह है कि...

Se usa para mostrar los principales puntos fuertes del candidato

O son derece yaratıcı bir problem çözücüdür.

... के पास हर समस्या का हल रहता था.

Se usa para describir a un candidato que fácilmente acepta y supera los retos propuestos

Onun son derece yüksek aralıkta becerileri bulunmakta.

... के बारे में जतिने गुण बताऊँ उतना ही कम है.

Se usa para describir cuando un candidato tiene una variedad balanceada de habilidades

O fikirlerini net bir şekilde ifade eder veya aktarır.

... अपने वचार बलिकुल स्पष्ट कर देता/देती थीं.

Se usa para describir a un candidato con buenas habilidades de comunicación

O sorumluluklarla çok iyi başa çıkar.

... अपनी जम्मेदारियाँ अच्छी तरह नभा सकता/सकती है.

Se usa para describir a un candidato que puede manejar a un equipo / proyecto de forma adecuada y que trabaja bien bajo presión

... konusunda etkin / geniş bir bilgi dağarcığı var.

... के पास... के ज्ञान है.

Se usa para describir las habilidades que el candidato aún puede ofrecer

Yeni konseptleri çok çabuk kavrar ve yapıcı eleştirilere / yönlendirmelere her zaman açıktır.

वह औरों के वचार को जल्दी समझ लेता/लेती है. उसके कार्य के बारे में अगर कुछ बताएं तो उसे स्वीकार कर अपने काम को बहतर बनाता/बनाती है.

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

Burada hemen bahsetmek isterim ki ..., ... yapma yeteneğine sahiptir.

मै आपके यह भी बताना चाहूँगा कि...(अभ्यर्थी) ...(गुण) है, और उसकी... में कुशलता भी... है.

Se usa para describir detalles específicos en relación a la habilidad del candidato para hacer algo

... onun sıradışı özelliğidir.

... की... करने की क्षमता अमूल्य है.

Se usa para describir la mejor cualidad del candidato

## Carta de referencia

O ...'da her zaman aktif rol alır.

हर परियोजना में... सक्रीय रहता है.

Se usa para describir a un candidato activo que le gusta involucrarse en su trabajo

İşini her zaman planlanan zamana göre bitirir. Bir sorun olduğunda fikirlerini / sorularını açıkça ortaya koyar ve başkalarının hissedip de dile getirmedikleri sorunları direkt olarak dile getirir.

... अपने काम वक्त पर पूरा करता/करती है. और अगर उसे कोई शंका हो तो वह स्पष्ट बता देता/देती है. यह कार्य उसके लिए ही नहीं बल्की औरों के लिए भी फायदेमंद होता है.

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

## Carta de referencia - Responsabilidades del cargo

### Turco

Bizimle çalışırken o ... yaptı. Bu ... gibi sorumlulukları içeriyordu.

Se usa para dar una lista y descripción de tareas llevadas a cabo por un candidato

### Hindi

... ने हमारे साथ रहकर... में भाग लिए है. इन परियोजनाओं में,... की जम्मेदारियाँ... थी.

... onun ana sorumlulukları arasındaydı.

... के मुख्य कृतियाँ कुछ इस प्रकार थी...

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

... onun haftalık görevleri arasındaydı.

उसकी साप्ताहिक जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह थी...

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

## Carta de referencia - Evaluación

### Turco

Şunu söylemek istiyorum ki ... ile birlikte çalışmak oldukça memnun edicidir, iyi bir espri anlayışıyla o zeki ve güvenilir bir insandır.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

### Hindi

मै यह कहना चाहूँगा कि... के साथ काम कर के मुझे बडी खुशी हुई. ... एक विश्वस्नीय और कुशल कर्मचारी है.

Bizim şirketimizdeki performansı sizin için iyi bir belirteç olacaktır ve sizin için o paha biçilmez bir değer olacaktır.

मेरा मानना है कि... आपके परियोजना के लिए बलिकुल उत्तम व्यक्ति है.

Se usa para dar una evaluación muy positiva de un candidato

Bence ..., çalışkan ve işlere kendi kendine başlayan ve bir projenin tam olarak ne istediğini bilen biri.

मेरा मानना है कि... एक बहुत ही मेहनती और कुशल कर्मचारी है, जिसे बना बताए ही सारे काम ठीक तरह से समझ आते है.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

## Carta de referencia

... zaman kısıtlaması olan işlerde sürekli olarak yüksek kaliteli işler üretir.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

... के कएि हुए कार्य उत्तम और यथासमय रहते है.

Performansındaki tek zayıf nokta ...

Se usa para referirse a un aspecto negativo cuando se evalúa a un candidato

... के काम में मैंने सर्फ एक ही कमी देखी है...

İnanıyorum ki ...diğer adaylardan bir adım önde değerlendirilmelidir çünkü ...

Se usa para recomendar al candidato por razones específicas; una forma muy positiva de evaluar a un candidato

मेरा मानना है कि आप... को ... के लिए चुने क्योंकि...

## Carta de referencia - Conclusión

### Turco

... programınız için harika bir ilave olacak. Eğer daha fazla yardımım dokunacaksa, bana e-posta veya telefonla yoluyla ulaşabilirsiniz.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

### Hindi

... आपके कम्पनी के लिए अच्छा रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कुछ जानना हो, तो मुझे ई-मेल कीजिए... पर या फोन कीजिए... पर.

...'yu son derece güçlü bir şekilde tavsiye ediyorum. Programınıza çok yararlı olacak.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

... को मेरा पूरा आश्वासन है. मुझे कोई शंका नहीं कि... आपके कम्पनी के लिए अमूल्य बनेगा/बनेगी.

...'nun son derece üretken olarak çalışmaya devam edeceğinden eminim. Tüm kalbimle onu tavsiye ediyorum.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

मैं बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी.

Tüm yüreğimle tavsiye ediyorum onu. Daha fazla sorunuz olursa lütfen bana telefon ya da e-posta yoluyla ulaşın.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

मैं बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कोई शंका हो तो मुझे ई-मेल या फोन कीजिए.

Onun muhteşem yeteneklerine tüm kalbimle güveniyor ve onu ... için üniversitenizde bir üst öğrenim görmesi amacıyla tavsiye ediyorum.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

मैं यह बेशक कह सकता हूँ कि... के पास ... के लिए उत्कृष्ट योग्यता है और मेरा मानना है कि आप इसे आपके विश्वविद्यालय में पढ़ने का मौका दें.

Onu size tavsiye edebilmek bile son derece tatmin edici. Umarım bu bilgiler yardımcı olur.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

मुझे ... की सफ़रिश करते हुए खुशी ही हो रही है.

# Solicitudes

## Carta de referencia

Son derece parlak bir aday olarak ...'u heyecanla tavsiye ediyorum size.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

मुझे आपको ... के बारे में बताकर खुशी हो रही है कि यह आपके कम्पनी के लिए उत्तम रहेगा/रहेगी.

Çok nadir içimden gelerek birisi için tavsiye mektubu yazabiliyorum. ... için bunu yapmak benim için büyük bir zevk.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

...के बारे में जितनी ही अच्छी बातें कहूँ उतना ही कम है.

...'e iş arkadaşı olarak saygı duyuyorum ancak dürüst olmak gerekirse onu sizin şirketiniz için öneremeyeceğim.

Se usa cuando se piensa que el candidato no está calificado para el trabajo

मैं.. की इज्जत रखता हूँ, लेकिन सच कहूँ तो मुझे नहीं लगता है कि... आपके कम्पनी के लिए ठीक रहेगा/रहेगी.

Sorularınız olursa memnuniyetle cevaplamaya hazırım.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

मुझे आपके प्रश्नों के उत्तर देने में खुशी होगी.

Sorularınız olursa memnuniyetle e-posta veya mektup yoluyla cevaplamaya hazırım.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

और जानकारी के लिए आप मुझे या तो मेल कर सकते हैं, या फ़ोन कर सकते हैं.